



CAR BATTERY CHARGER ULGD 5.0 A1

FI

AUTON AKKULATURI

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

PL

PROSTOWNIK DO AKUMULATORÓW SAMOCHODOWYCH

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

DE AT CH

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

SE

FORDONSBATTERILADDARE

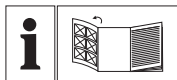
Översättning av bruksanvisning i original

LT

AUTOMOBILINIS AKUMULIATORIAUS ĮKROVIKLIS

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

IAN 296069



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

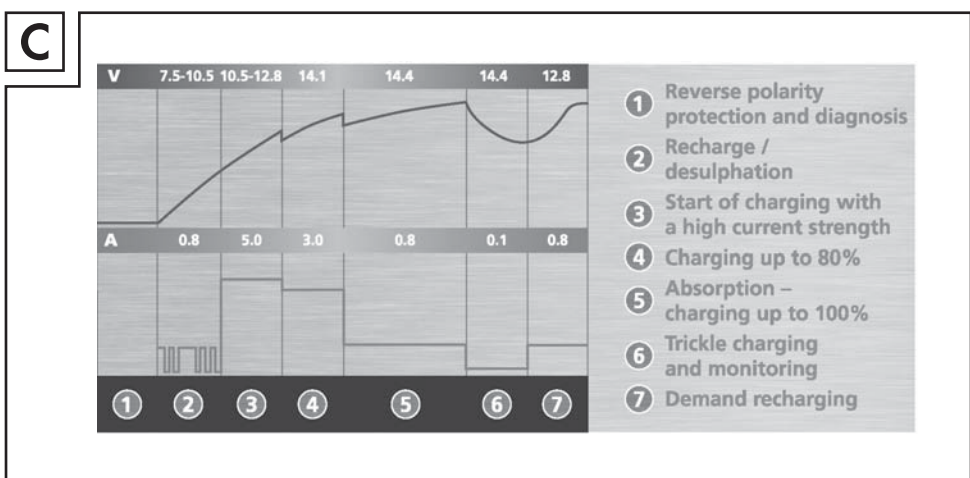
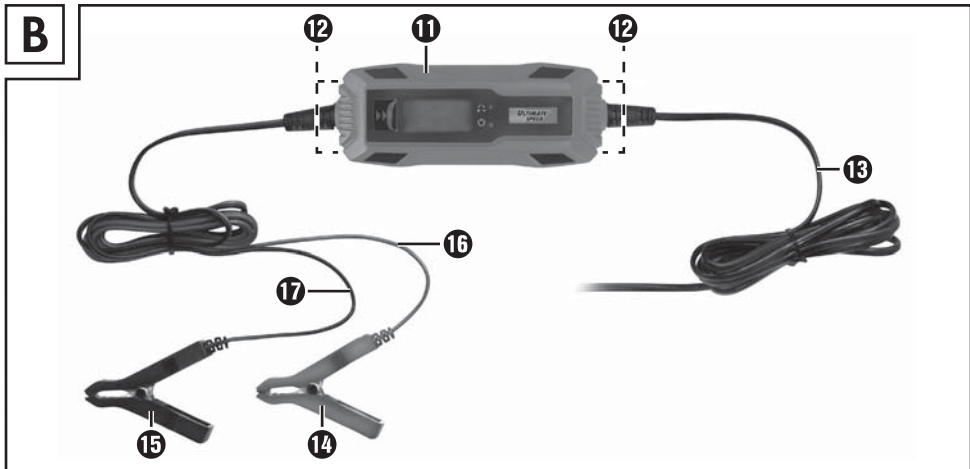
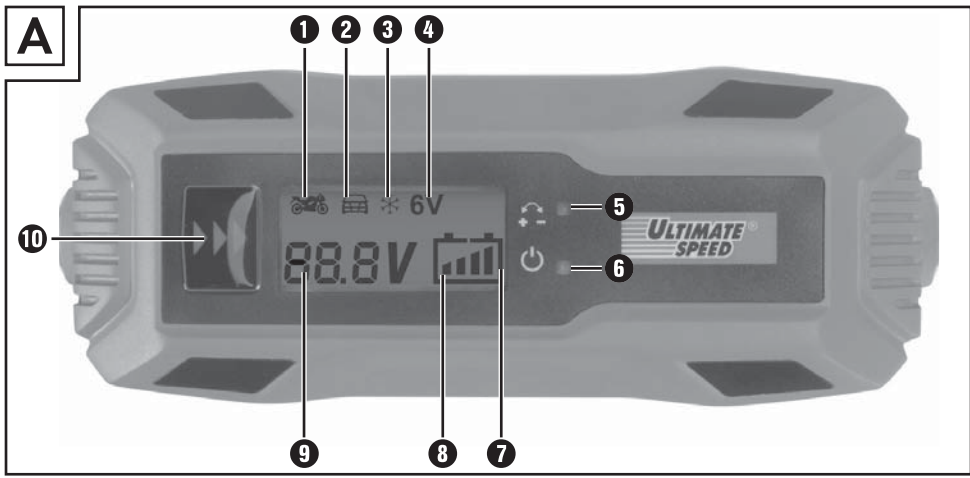
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.




DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	1
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	9
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	19
LT	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Puslapis	29
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	39



Sisällysluettelo

Johdanto	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Toimitussisältö	2
Osat	2
Tekniset tiedot	2
Turvallisuus	2
Turvallisuusohjeet	2
Turvallisuutta	3
Käyttö	4
Ennen käyttöönottoa	4
Liittäminen	4
Irrottaminen	4
VALMIUSTILA / akkujännitteen mittaus	5
Elvyttäminen	5
Ohjelmien valitseminen	5
Ohjelma 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A)	5
Ohjelma 2  "12 V" (14,4 V / 0,8 A)	5
Ohjelma 3  "12 V" (14,4 V / 5,0 A)	6
Ohjelma 4  "12 V" (14,7 V / 5,0 A)	6
Ylläpitolataus	6
Laitteen suoja toiminto	6
Huolto ja puhdistus	6
Kompernass Handels GmbH:n takuu	6
Huolto	7
Maahantuoja	7
Hävittäminen	7
Alkuperäisen vastaavuusvakuutuksen käännessä	8

AUTON AKKULATURI ULGD 5.0 A1

Johdanto



Ohjeet uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen.

Käyttöohje on osa tätä tuotetta.

Se sisältää tärkeitä turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Ultimate Speed ULGD 5.0 A1 on monivaiheinen auton akkulaturi, joka soveltuu elektrolyyttiliuoksella (WET), elektrolyyttiä imevillä matoilla (AGM) tai geelimuodossa olevalla elektrolyytillä (GEL) täytettyjen 6 V:n tai 12 V:n lyijyakkujen lataamiseen ja säilytyslataukseen.

Laitte ei sovellu litiumioniakkujen lataamiseen! Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön, ja sitä saa käyttää ainoastaan sisätiloissa.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

Toimitussisältö

1 auton akkulaturi

1 käyttöohje

Osat

Katso kuva A:

- 1 12 V / 0,8 A (ohjelma 2)
- 2 12 V / 5,0 A (ohjelma 3)
- 3 12 V / 5,0 A (ohjelma 4)
- 4 6 V / 0,8 A (ohjelma 1)
- 5 Napaisuuden merkkivalo
- 6 Valmiustilan merkkivalo
- 7 Latausnäyttö

- 8 Tilinäyttö
- 9 Jännitenäyttö
- 10 Ohjelmanvalintapainike (▶▶▶)

Katso kuva B:

- 11 Laturi
- 12 Seisoo
- 13 Virtajohto
- 14 Plusnapaliitin (punainen)
- 15 Miinusnapaliitin (musta)
- 16 Plusnavan liitäntäjohto (punainen),
- 17 Miinusnavan liitäntäjohto (musta)

Tekniset tiedot

Tulojännite:	220-240 V ~, 50 Hz (vaihtovirta)
Tehontarve-nykyinen:	0,8 A
Lähtöjännite:	6 V / 12 V (tasavirta)
Lähtövirta:	0,8 A / 5,0 A
Sulake (sisällä):	2 A
Ympäristölämpötila:	-20 °C ... 50 °C
Kotelointiluokka:	IP 65
Suojaluokka:	II / (kaksoiseristys)
Akkutyypit:	6 V:n lyijyhappoakku 1,2 Ah - 14 Ah 12 V:n lyijyhappoakku 1,2 Ah - 120 Ah





Turvallisuus Turvallisuusohjeet

VAROITUS!

- ▶ Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Sekä turvallisuusohjeiden että muiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.



Laturi soveltuu ainoastaan sisäkäyttöön.

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, sen saa vaihtaa uuteen vain valmistaja tai sen huolto palvelu tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakashuolto tai vastaavasti pätevä henkilö.
- Varmista ennen verkkovirran liittämistä, että verkkovirran jännite on määräysten mukaisesti 230 V ~ 50 Hz, käytössä on maadoitettu nollajohdin, 16 A:n sulake ja FI-kytkin (vikavirtasuojakytkimellä).
- Irrota laturi sähköverkosta, ennen kuin liität tai avaat akkuun johtavia liitoksia.
- Liitä aina plus-puristin (punainen)  ensin.
- Miinus-puristimen (musta)  on oltava vähintään 10 cm:n etäisyydellä akusta, ja bensiiniletkun liitettynä auton runkoon.

Turvallisuutta

- Älä käytä laturia kertakäyttöisten akkujen lataamiseen.
- Älä käytä laturia litiumioniakkujen lataamiseen.
- Aseta irrotettu akku lataustapahtuman ajaksi hyvin ilmastoidulle tasolle.
- Automaattinen toimintatapa sekä käytön rajoitukset on selitetty tässä käyttöohjeessa.
- ⚠ **SÄHKÖISKUN VAARA!**
 - Älä käytä laitetta, jos sen johto, verkkojohto tai verkkopistoke on vaurioitunut. Viallinen verkkojohto merkitsee sähköiskun aiheuttamaa hengenvaaraa.
- Liitä laturi sähköverkkoon.
- Irrota laturi sähköverkosta lataamisen jälkeen. Irrota vasta sitten liitin ajoneuvon rungosta. Irrota sen jälkeen liitin akusta.
- ⚠ **RÄJÄHDYS- JA TULIPALOVAARA!** Suojaa itseäsi erittäin räjähdysalttiilta räjähdyskaasureaktiolta!
 - Varmista, ettei latausta tai ylläpito-latausta suoriteta avotulen lähellä (liekkejä, hiillosta tai kipinöitä)!
 - Varmista, ettei plusnavan liitäntä-kaapeli ole kosketuksissa polttoainetankkuun (esim. bensiiniletku)!

- Varmista, ettei räjähdysalttiiden tai palavien aineiden, esim. bensiini tai liuotinaine, syttyminen ole mahdollista laturia käytettäessä!
- Huolehdi riittävästä tuuletuksesta latauksen aikana.

⚠ SYÖPYMISVAARA

- Käytä suojalaseja! Käytä suojakäsineitä! Jos akkuhappoa on päässyt silmiin tai iholle, huuhtele kyseinen alue runsaalla juoksevalla, puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin!
- Vältä aiheuttamasta oikosulkua, kun liität laturia akkuun. Liitä miinusnavan liitäntäkaapeli ainoastaan akun miinusnapaan tai ajoneuvon runkoon. Liitä plusnavan liitäntäkaapeli ainoastaan akun plusnapaan!
- Älä altista laturia tulen tai kuumuuden läheisyydelle tai pitkään kestäväälle, yli 50 °C:n lämpövaikutukselle!
- Varo laturia asentaessasi vahingoittamasta polttoaine-, sähkö-, jarrulaitteisto-, hydraulikka- tai vesijohtoja ruuveilla!
- Älä peitä laturia millään esineillä!
- Suojaa akun kontaktipinnat oikosululta!
- Käytä laturia ainoastaan ehjien 6 V:n / 12 V:n liijyakkujen lataamiseen ja ylläpitolataukseen! Jäätäneitä akkuja ei saa ladata.

Käyttö

Ennen käyttöönottoa

- ◆ Tutustu akun käyttöohjeeseen ennen laturin liittämistä.
- ◆ Jos akku on jatkuvasti liitettyä ajoneuvoon, huomioi myös ajoneuvovalmistajan määräykset. Varmista auto, kytke virta pois päältä.
- ◆ Puhdista akkunavat. Varo, ettei likaa joudu silmiin.
- ◆ Pidä huoli riittävästä tuuletuksesta.

Liittäminen

OHJE

► Laturi voidaan liittää kahdella tavalla. Miinusnavan liitäntäkaapeli (musta) voidaan liittää suoraan akun miinusnapaan tai vaihtoehtoisesti ajoneuvon runkoon. Noudata lisäksi ajoneuvon valmistajan määräyksiä.

- ◆ Jos akku on jatkuvasti liitettyä ajoneuvoon, irrota ennen latausta ja ylläpitolatausta ajoneuvon miinusnavan liitäntäkaapeli (musta) akun miinusnavasta. Akun miinusnapa on yleensä liitetty ajoneuvon runkoon.
- ◆ Liitä laturin plusnapaliitin (punainen) 14 akun plusnapaan.
- ◆ Liitä miinusnapaliitin (musta) 15 akun miinusnapaan tai ajoneuvon runkoon.
- ◆ Liitä tätä varten laturin verkkojohto 13 pistorasiaan.
- ◆ Akun jännitenäyttö 9 näyttää akun ajankohtaisen jännitteen.
- ◆ Jos lähtöliittimet on liitetty päinvastoin, napaisuuden merkkivalo 5 palaa.

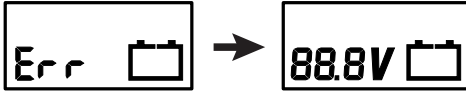
Irrottaminen

- ◆ Irrota laite verkkovirrasta.
- ◆ Irrota miinusnapaliitin (musta) 15 akun miinusnavasta tai ajoneuvon rungosta.
- ◆ Irrota plusnapaliitin (punainen) 14 akun plusnavasta.

VALMIUSTILA / akkujännitteen mittaus

Virtalähteeseen liittämisen jälkeen laite on VALMIUS-tilassa. Valmiustilan merkkivalo **6** palaa. Kun liittimet on liitettyä, akkujännite näytetään LC-näytössä (jännitteenäyttö **9**). Tilanäytön **8** segmentit ovat tyhjiä.

Jos mitattu jännite on alle 3,8 V tai yli 15 V, akku ei lataudu. Näytössä näkyy lyhyesti virheilmoitus "Err". Laite kytkeytyy valmiustilaan.

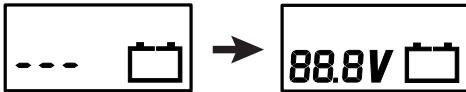


6 V:n akku:

Jos akun mitattu jännite on jännitealueella 3,7–7,3 V, valittavana on ainoastaan ohjelma 1.

12 V:n akut:

Jos akun havaitaan olevan 7,3–10,5 V:n kriittisellä jännitealueella, laite tarkastaa, onko kyse täyteen ladatusta 6 V:n akusta vai purkautuneesta 12 V:n akusta. Valitse ohjelma painamalla ohjelmanvalintapainiketta **10**. Laite suorittaa n. 90 s:n tarkastusmittauksen. Näytössä näkyy:



Jos jännite n. 90 s:n jälkeen on alueella 7,3–7,5 V, 12 V:n akku on viallinen.

Laite kytkeytyy valmiustilaan.

Elvyttäminen

Jos jännite n. 90 s:n jälkeen on alueella 7,5–10,5 V, kyse on 12 V:n akusta. Latausprosessi alkaa pulssikäytöllä elvytystä varten.

Jännitteenäyttö **9** vilkkuu. Kun 10,5 V on saavutettu, laite kytkeytyy seuraaviin latausvaiheisiin.

Elvyttäminen tapahtuu samalla tavalla kaikissa 12 V:n latausohjelmissa.

Ohjelmien valitseminen

OHJE

- ▶ Jos laite havaitsee 3,7–7,3 V:n jännitealueella olevan akun, ei voida valita ohjelmat 2, 3 ja 4. Lataus etenee automaattisesti. Valitusta ohjelmasta riippuen latauskäyrää valvotaan jännitteen, ajan ja lämpötilan mukaan. Mukana diagnoosiohjelma, elvytystila ja ylläpitolataus.

(katso esimerkkikaavio ohjelma 3 kuva C).

Ohjelma		maks. (V)	maks. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	5,0 A
4	*	14,7 V	5,0 A

Ohjelma 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A)

Kapasiteetiltaan alle 14 Ah:n, 6 V:n akkujen lataamiseen.

- ◆ Valitse ohjelma 1 painamalla ohjelmanvalintapainiketta **10**. Symboli "6 V" näkyy LC-näytössä. Lataustapahtuman aikana latausnäyttö **7** vilkkuu ja näyttää, kuinka pitkälle lataustapahtuma on edistynyt (1–4 palkkia). Kun akku on ladattu täyteen, tilanäytössä **8** näkyy 4 palkkia. Vilkkuminen loppuu ja laite kytkeytyy automaattisesti ylläpitolataukselle.


Ohjelma 2 "12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Kapasiteetiltaan alle 14 Ah:n, 12 V:n akkujen lataamiseen.

- ◆ Valitse ohjelma 2 painamalla ohjelmanvalintapainiketta **10**. Symboli näkyy LC-näytössä. Lataustapahtuman aikana latausnäyttö **7** vilkkuu ja näyttää, kuinka pitkälle lataustapahtuma on edistynyt (1–4 palkkia). Kun akku on ladattu täyteen, tilanäytössä **8** näkyy 4 palkkia. Vilkkuminen loppuu, ja laite kytkeytyy automaattisesti ylläpitolataukselle.

Ohjelma 3 "12 V" (14,4 V / 5,0 A)

Kapasiteetiltaan 14 Ah - 120 Ah:n, 12 V:n akkujen lataamiseen.


- ♦ Valitse ohjelma 3 painamalla ohjelmanvalintapainiketta **10**. Symboli  näkyy LC-näytössä. Lataustapahtuman aikana latausnäyttö **7** vilkkuu ja näyttää, kuinka pitkälle lataustapahtuma on edistynyt (1-4 palkkia). Kun akku on ladattu täyteen, tilinäytössä **8** näkyy 4 palkkia. Vilkkuminen loppuu, ja laite kytkeytyy automaattisesti ylläpitolataukselle.

Ohjelma 4 "12 V" (14,7 V / 5,0 A)

Kapasiteetiltaan 14 Ah - 120 Ah:n 12 V:n akkujen lataamiseen kylmissä olosuhteissa tai AGM-akkujen lataamiseen.

- ♦ Valitse ohjelma 4 painamalla ohjelmanvalintapainiketta **10**.

OHJE

- Tämä ohjelma käynnistyy tarvittaessa pienellä aikaviiveellä. Symboli  näkyy LC-näytössä. Lataustapahtuman aikana latausnäyttö **7** vilkkuu ja näyttää, kuinka pitkälle lataustapahtuma on edistynyt (1-4 palkkia). Kun akku on ladattu täyteen, tilinäytössä **8** näkyy 4 palkkia. Vilkkuminen loppuu, ja laite kytkeytyy automaattisesti ylläpitolataukselle.

Ylläpitolataus

Kohdassa Ohjelmat kuvatulla tavalla laitteessa on automaattinen ylläpitolataus. Akun jännitteen laskusta riippuen - itsepurkautumisesta johtuen - laturi reagoi erilaisilla latausvirroilla. Akku voidaan jättää latauslaitteeseen pidemmäksi aikaa.

Laitteen suojaus

Heti kun esiintyy poikkeava tilanne, kuten oikosulku, kriittinen jännitteen lasku latauksen aikana, avoin virtapiiri tai lähtöliitinten väärä liitäntä, akkulaturi kytkee elektroniikan pois päältä ja siirtää järjestelmän välittömästi takaisin perusasetukseen vaurioiden välttämiseksi.

Jos laite kuumenee liikaa lataustapahtuman aikana, lähtötehoa vähennetään automaattisesti. Tämä suojaa laitetta vaurioilta.

Huolto ja puhdistus



VAROITUS! Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen akkulaturille suoritettavia töitä.

Laite ei vaadi huoltoa.

- ♦ Älä missään tapauksessa käytä liuotainaineita tai muita voimakkaita puhdistusaineita.
- ♦ Puhdista laitteen muovipinnat kuivalla liinalla.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäivämäärästä alkaen. Säilytä alkuperäinen ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset ostokuittia todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, harkintamme mukaan joko korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostokuitin kanssa kolmen vuoden määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kulumina osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja, leivontavuokia tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Artikkelinumeron löydät tyyppikilvestä (kaiverrus), käyttöohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai laitteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.

Huolto

FI Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompnass@lidl.fi

IAN 296069

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompnass.com

Hävittäminen



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin kierrätyspisteisiin.



Älä hävitä sähköjätettä kotitalousjätteen mukana!

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käytöstä poistettavat sähkölaitteet on vietävä niille tarkoitettuun erilliseen keräyspisteeseen, josta ne voidaan toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Elinkaarensa loppuun tulleen laitteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja hävitä ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:
1–7: Muovit,
20–22: Paperi ja pahvi,
80–98: Yhdistelmäateriaalit



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämissähdollisyyksistä saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

Alkuperäisen vastaavuusvakuutuksen käänköss

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, SAKSA, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, ohjeellisia asiakirjoja ja EY:n direktiivejä:

**Pienjännitedirektiivi
(2014/35/EU)**

**Sähkömagneettinen yhteensopivuus
(2014/30/EU)**

**RoHS-direktiivi
(2011/65/EU)***

*Tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta vastaa yksinomaan valmistaja. Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 antaman direktiivin 2011/65/EU määräykset tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa.

sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Koneen tyyppinimike: Auton akkulaturi ULGD 5.0 A1

Valmistusvuosi: 10-2018

Sarjanumero: IAN 296069

Bochum, 09.10.2018






Semi Uguzlu

- Laatujohtaja -

Pidätämme oikeuden laitteen kehityksestä aiheutuviin teknisiin muutoksiin.

Innehållsförteckning

Inledning	10
Föreskriven användning	10
Leveransens innehåll	10
Beskrivning av delar	10
Tekniska data	10
Säkerhet	10
Säkerhetsanvisningar	10
Extra säkerhet	11
Användning	12
Innan produkten tas i bruk	12
Anslutning	12
Bryta strömförbindelsen	13
STANDBY/Mäta batterispänning	13
Refreshfunktion	13
Välja program	13
Program 1 6 V (7,3 V / 0,8 A)	13
Program 2  12 V (14,4 V / 0,8 A)	14
Program 3  12 V (14,4 V / 5,0 A)	14
Program 4  12 V (14,7 V / 5,0 A)	14
Underhållsladdning	14
Skyddsfunktion	14
Underhåll och rengöring	14
Garanti från Kompernass Handels GmbH	15
Service	16
Importör	16
Kassering	16
Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse	17

FORDONSBATTERILADDARE ULGD 5.0 A1

Inledning



Ett stort grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av denna produkt. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Ultimate Speed ULGD 5.0 A1 är en flerstegsladdare till fordon som ska användas för att ladda upp och underhållsladda 6 V- eller 12 V-blybatterier (vanliga batterier) med elektrolytvätska (WET), elektrolytabsorberande material (AGM) eller elektrolyt i gelform (GEL).

Produkten är inte avsedd för att ladda upp litiumjonbatterier! Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk och den får endast användas inomhus.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Leveransens innehåll

- 1 fordonsbatteriladdare
- 1 bruksanvisning

Beskrivning av delar

Se bild A:

- 1 12 V / 0,8 A (program 2)
- 2 12 V / 5,0 A (program 3)
- 3 12 V / 5,0 A (program 4)
- 4 6 V / 0,8 A (program 1)
- 5 Lampa för omkastade poler
- 6 Standbylampa
- 7 Laddningsindikator

- 8 Tillståndindikator
- 9 Spänningsindikator
- 10 Programväljare (▶▶▶)



Se bild B:

- 11 Laddare
- 12 Montrar
- 13 Strömkabel
- 14 Anslutningsklämma till pluspol (röd)
- 15 Anslutningsklämma till minuspol (svart)
- 16 Anslutningskabel för pluspol (röd)
- 17 Anslutningskabel för minuspol (svart)

Tekniska data

Ingångsspänning: 220-240 V ~, 50 Hz
(växelström)

Effektförbrukning-ström: 0,8 A

Utgångsspänning: 6 V  / 12 V 
(likström)

Utgångsström: 0,8 A / 5,0 A

Säkring (invändig): 2 A 

Omgivningstemperatur: -20°C till 50°C

Skyddstyp för höljet: IP 65

Skyddsklass: II /  (dubbel isolering)

Batterityper: 6 V bly-syra-batterier
1,2 Ah - 14 Ah
12 V bly-syra-batterier
1,2 Ah - 120 Ah



Säkerhet

Säkerhetsanvisningar

VARNING!

- ▶ Läs igenom all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Om nedanstående anvisningar inte följs kan det leda till elchock, brand och/eller svåra personskador.



Den här laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Om maskinens nätkabel skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst, eller av en motsvarande kvalificerad person för att undvika risk för skador.

Extra säkerhet

- Använd inte laddaren för att ladda upp batterier som inte är återuppladdningsbara.
 - Använd inte laddaren för att ladda upp litiumjonbatterier.
 - Sätt det demonterade batteriet där det är god ventilation när du laddar.
 - De automatiska funktionerna samt begränsningar i användningssättet förklaras i följande avsnitt av bruksanvisningen.
- ⚠ RISK FÖR ELCHOCK!**
- Använd inte laddaren om kabeln, strömkabeln eller kontakten skadats. En skadad nätkabel innebär livsfara genom elektrisk stöt.
 - Om nätanslutningsledningen skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.
 - Innan du ansluter laddaren till elnätet ska du försäkra dig om att uttaget är utrustat enligt föreskrifterna med 230 V ~ 50 Hz, jordad nollledare, en 16A-säkring och en FI-brytare (jordfelsbrytare)!
 - Koppla bort laddaren från nätströmmen innan du stänger eller öppnar några förbindelser till batteriet.
 - Anslut alltid pluspolens klämma (röd) **14** först.
 - Minuspolens klämma (svart) **15** måste kopplas till karossen på minst 10 cm avstånd från batteriet och bensenledning.
 - Koppla sedan laddaren till strömförsörjningen.
 - Bryt strömförbindelsen till laddaren när laddningen är färdig. Först därefter tar du bort klämman från karossen. Sedan tar du bort klämman från batteriet också.
- ⚠ RISK FÖR EXPLOSION OCH BRAND!**
- Skydda dig från en högexplosiv knallgasreaktion!
- Se till så att det inte finns någon öppen eld (flammor, glöd eller gnistor)

i närheten när du laddar och underhållsladdar!

- Se till så att pluskabeln inte kommer i kontakt med bränsleledningar (t ex till bensin)!
- Försäkra dig om att inga explosiva eller brännbara ämnen, t ex bensin eller lösningsmedel, kan antändas när du använder laddaren!
- Sörj för tillräckligt god ventilation när du laddar.

⚠ RISK FÖR FRÄTSKADOR

- Använd skyddsglasögon! Använd skyddshandskar! Om batterisyra kommer i kontakt med ögon eller hud ska man spola av det utsatta stället i rikligt med klart, rinnande vatten och omedelbart uppsöka läkare!
- Undvik att orsaka en elektrisk kortslutning när du kopplar laddaren till batteriet. Anslut bara minuskabeln till batteriets minuspol resp. karossen. Anslut endast pluskabeln till batteriets pluspol!
- Placera inte laddaren i närheten av eld, där det är mycket hett eller där den utsätts för temperaturer över 50°C under en längre tid!
- Akta så att du inte skadar några ledningar för bränsle, el, bromssystem, hydraulik eller vatten när du monterar laddaren med skruvar!
- Täck inte över laddaren med några föremål!

- Skydda batteriets elektriska kontakter från kortslutning!
- Använd endast laddaren för att ladda upp och underhållsladda oskadade 6 V/12 V blybatterier. Batterier som frusit får inte laddas.

Användning

Innan produkten tas i bruk

- ◆ Innan laddaren ansluts måste man läsa anvisningarna i batteriets bruksanvisning.
- ◆ Även fordonstillverkarens föreskrifter måste följas för batterier som är fast anslutna i fordonet. Skydda fordonet genom att slå av tändningen.
- ◆ Rengör batteriets poler. Akta så att du inte får in smuts i ögonen.
- ◆ Sörj för tillräcklig ventilation.

Anslutning

OBSERVERA

- Laddaren kan anslutas på två olika sätt. Aningen kan anslutningskabeln för minuspolen (svart) anslutas direkt till batteriets minuspol eller till karossen. Observera dessutom fordonstillverkarens anvisningar.

- ◆ Innan du börjar ladda upp eller underhållsladda ett batteri som är fast monterat i fordonet ska du först koppla bort fordonets minuskabel (svart) från batteriets minuspol. Batteriets minuspol är i regel förbunden med fordonets kaross.
- ◆ Sätt laddarens plusklämma (röd) **14** på batteriets pluspol.
- ◆ Sätt laddarens minusklämma (svart) **15** på batteriets minuspol resp. karossen.
- ◆ Koppla laddarens strömkabel **16** till ett eluttag.
- ◆ Batterispänningsindikatorn **9** visar batteriets aktuella spänning.
- ◆ Om klämmorna kopplas fel lyser lampan för omkastade poler **5**.

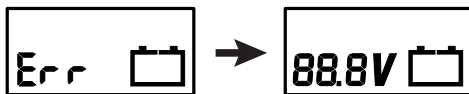
Bryta strömförbindelsen

- ◆ Koppla bort laddaren från nätströmmen.
- ◆ Ta bort laddarens minusklämma (svart) 15 från batteriets minuspol resp. karossen.
- ◆ Ta bort laddarens plusklämma (röd) 14 från batteriets pluspol.

STANDBY/Mäta batterispänning

När produkten kopplats till strömmen står den på STANDBY-drift. Standbylampan 6 lyser. När klämmorna anslutits visas batterispänningen på LC-displayen (spänningsindikator 9). Segmenten i tillståndsindikatorn 8 är tomma.

Om den uppmätta spänningen ligger under 3,8 V eller över 15 V laddas batteriet inte. Felmeddelandet "Err" visas en kort stund på displayen. Produkten växlar till standbydrift.

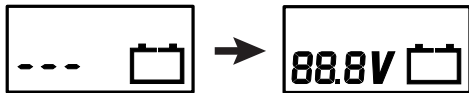


6 V-batteri:

Om spänningen i ett batteri ligger mellan 3,7 och 7,3 V kan bara program 1 väljas.

12 V-batterier:

Om ett batteri med en spänning som ligger inom det kritiska området på 7,3 - 10,5 V upptäcks kontrollerar produkten om det handlar om ett fulladdat 6V-batteri eller ett urladdat 12 V-batteri. Tryck på programväljaren 10 för att välja ett program. Produkten utför en kontrollmätning under ca 90 sekunder. Displayen visar:



Om 7,3-7,5 V upptäcks efter ca 90 sekunder är 12 V-batteriet defekt. Produkten växlar till standbydrift.

Refreshfunktion

Om 7,5 - 10,5 V upptäcks efter ca 90 sekunder handlar det om ett 12 V-batteri. Produkten startar på pulsdrift för att fräscha upp batteriet.

Spänningsindikatorn 9 blinkar. När spänningen kommit upp i 10,5 V växlar produkten till nästa laddningssteg. Refreshfunktionen är identisk i alla laddningsprogram för 12 V.

Välja program

OBSERVERA

- Om spänningen i ett batteri ligger mellan 3,7 och 7,3 V kan program 2-3-4 inte väljas. Laddningen fortgår automatiskt. Beroende på vilket program som valts är laddningskurvan spännings-, tids- och temperaturövervakad. Med diagnosprogram, refreshläge och underhållsladdning.

(se principskiss för Program 3, bild C).

Program		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	5,0 A
4	*	14,7 V	5,0 A


Program 1 6 V (7,3 V / 0,8 A)

För att ladda 6 V-batterier med en kapacitet som är mindre än 14 Ah.

- ◆ Tryck på programväljaren 10 för att välja program 1. Symbolen för 6 V visas på LC-displayen. Under laddningen blinkar laddningsindikatorn 7 och visar hur långt laddningen fortskridit (1- 4 staplar). När batteriet är fulladdat visas 4 staplar på tillståndsindikatorn 8. Blinkandet slutar och produkten går över till underhållsladdning automatiskt.


Program 2 12 V (14,4 V / 0,8 A)

För att ladda 12 V-batterier med en kapacitet som är mindre än 14 Ah.

- ◆ Tryck på programväljaren **10** för att välja program 2. Symbolen  kommer upp på LC-displayen. Under laddningen blinkar laddningsindikatorn **7** och visar hur långt laddningen fortskridit (1 - 4 staplar). När batteriet är fulladdat visas 4 staplar på tillståndsindikatorn **8**. Blinkandet slutar och produkten går över till underhållsladdning automatiskt.

Program 3 12 V (14,4 V / 5,0 A)

För att ladda 12 V-batterier med en kapacitet mellan 14 Ah - 120 Ah.


- ◆ Tryck på programväljaren **10** för att välja program 3. Symbolen  kommer upp på LC-displayen. Under laddningen blinkar laddningsindikatorn **7** och visar hur långt laddningen fortskridit (1 - 4 staplar). När batteriet är fulladdat visas 4 staplar på tillståndsindikatorn **8**. Blinkandet slutar och produkten går över till underhållsladdning automatiskt.

Program 4 12 V (14,7 V / 5,0 A)

För att ladda 12 V-batterier med en kapacitet på 14 Ah - 120 Ah i kall omgivning eller för laddning av AGM-batterier.

- ◆ Tryck på programväljaren **10** för att välja program 4.

OBSERVERA

- Det här programmet startar ibland först efter en liten tidsfördröjning. Symbolen  kommer upp på LC-displayen. Under laddningen blinkar laddningsindikatorn **7** och visar hur långt laddningen fortskridit (1 - 4 staplar). När batteriet är fulladdat visas 4 staplar på tillståndsindikatorn **8**. Blinkandet slutar och produkten går över till underhållsladdning automatiskt.

Underhållsladdning

Så som beskrivs i avsnitt Program är produkten utrustad med en automatisk underhållsladdningsfunktion. Laddaren reagerar med olika laddningsström beroende på spänningsfallet vid självurladdning av batteriet. Batteriet kan vara anslutet till laddaren under en längre tid.

Skyddsfunktion

Så snart det uppstår en situation utöver det vanliga, som t ex en kortslutning, spänningsfall under laddningen, en öppen strömkrets eller att utgångsklämmorna kopplats fel kopplar laddaren ifrån elektroniken och sätter genast tillbaka systemet till grundläget för att undvika skador. Skulle laddaren bli alltför varm när den används sänks utgångseffekten automatiskt. Det skyddar den från att skadas.

Underhåll och rengöring



VARNING! Dra alltid ut kontakten innan du gör några arbeten på batteriladdaren.

Produkten är underhållsfri.

- ◆ Använd absolut inga lösningsmedel eller andra starka rengöringsmedel.
- ◆ Torka av plastytorna med en torr trasa.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt.

Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på www.lidl.service.com.

Service

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 296069

Importör

Observera att följande adress inte är någon service-adress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Kassering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.



Kasta aldrig elektriska verktyg och maskiner i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU måste uttjänta elverktyg tas isär och de olika delarna lämnas in separat till rätt typ av miljövänlig återvinning.

Fråga på din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna uttjänta apparater till återvinning.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,
20–22: Papper och kartong,
80–98: Komposit



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EU-direktiv:

**Lågspänningsdirektiv
(2014/35/EU)**

**Direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-direktiv)
(2014/30/EU)**

**RoHS-direktiv
(2011/65/EU)***

*Tillverkaren bär hela ansvaret för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse. Det föremål som beskrivs ovan i denna försäkran uppfyller kraven i föreskrifterna till direktiv 2011/65/EU från Europaparlamentet och Europarådet från den 8 juni 2011 angående begränsad användning av farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning. Tillämpade harmoniserande normer.

Tillämpade harmoniserande normer

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Typbeteckning: Fordonsbatteriladdare ULGD 5.0 A1

Tillverkningsår: 10-2018

Serienummer: IAN 296069

Bochum, 09.10.2018






Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

Spis treści

Wstęp	20
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	20
Zakres dostawy	20
Opis części	20
Dane techniczne	20
Bezpieczeństwo	21
Wskazówki bezpieczeństwa	21
Dodatkowe bezpieczeństwo	21
Obsługa	23
Przed uruchomieniem	23
Podłączenie	23
Odtwarzanie	23
STANDBY / Pomiar napięcia akumulatora	23
Regeneracja	24
Wybieranie programów	24
Program 1 „6 V” (7,3 V / 0,8 A)	24
Program 2  „12 V” (14,4 V / 0,8 A)	24
Program 3  „12 V” (14,4 V / 5,0 A)	24
Program 4  „12 V” (14,7 V / 5,0 A)	24
Ładowanie podtrzymujące	25
Funkcja ochronna urządzenia	25
Konserwacja i czyszczenie	25
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	25
Serwis	26
Importer	27
Utylizacja	27
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	28

PROSTOWNIK DO AKUMULATORÓW SAMOCHODOWYCH ULGD 5.0 A1

Wstęp



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć również instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie Ultimate Speed ULGD 5.0 A1 to wielostopniowy prostownik samochodowy, służący do ładowania i ładowania podtrzymującego akumulatorów ołowiowych 6 V lub 12 V z roztworem elektrolitu (WET), z matami pochłaniającymi elektrolit (AGM) lub z elektrolitem żelowym (ŻEL).

Urządzenie nie jest przystosowane do ładowania akumulatorów litowych! Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego i może być stosowane tylko w pomieszczeniach.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Zakres dostawy

- 1 Prostownik do akumulatorów samochodowych
- 1 Instrukcja obsługi

Opis części

Patrz ilustracja A:

- ❶ 12 V / 0,8 A (Program 2)
- ❷ 12 V / 5,0 A (Program 3)
- ❸ 12 V / 5,0 A (Program 4)
- ❹ 6 V / 0,8 A (Program 1)

- ❺ Dioda zamiany biegunów
- ❻ Dioda trybu czuwania STANDBY
- ❼ Wskaźnik ładowania
- ❽ Wskaźnik stanu
- ❾ Wskaźnik napięcia
- ❿ Przycisk wyboru programu (▶▶▶)

Patrz ilustracja B:

- ❶ Ładowarka
- ❷ Stojaki
- ❸ Przewód sieciowy
- ❹ Zacisk połączeniowy dodatni „plus” (czerwony)
- ❺ Zacisk połączeniowy ujemny „minus” (czarny)
- ❻ Kabel przyłączeniowy bieguna dodatniego „+” (czerwony)
- ❼ Kabel przyłączeniowy bieguna ujemnego „-” (czarny)

Dane techniczne

Napięcie wejściowe: 220-240 V ~, 50Hz
(prąd przemienny)

Pobór mocy-prąd: 0,8 A

Napięcie wyjściowe: 6 V / 12 V
(prąd stały)

Prąd wyjściowy: 0,8 A / 5,0 A

Bezpiecznik (w środku): 2 A

Temperatura otoczenia: -20°C do 50°C

Stopień ochrony obudowy: IP 65

Klasa ochrony: II /
(podwójna izolacja)

Rodzaje akumulatorów: Akumulatory kwasowo-
ołowiowe 6 V
1,2 Ah-14 Ah
Akumulatory kwasowo-
ołowiowe 12 V
1,2 Ah-120 Ah



Bezpieczeństwo

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.



Prostownik nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy urządzenia zo stanie uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego placówkę serwisową lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.

Dodatkowe bezpieczeństwo

- Nie używać prostownika do ładowania baterii jednorazowego użytku.
- Nie używać prostownika do ładowania i konserwacji akumulatorów litowo-jonowych.
- Wymontowany akumulator na czas ładowania ustawić w dobrze wentylowanym miejscu.
- Działanie automatyczne oraz ograniczenia zastosowania są wyjaśnione w dalszej części instrukcji obsługi.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem, kablem sieciowym lub wtyczką. Uszkodzone kable sieciowe mogą stanowić śmiertelne niebezpieczeństwo w czasie użytkowania.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniemy poważnych zagrożeń.
- Przed podłączeniem do zasilania elektrycznego upewnić się, czy instalacja elektryczna jest zasilana prądem o napięciu 230 V ~ 50 Hz oraz czy posiada prawidłowo uziemiony przewód neutralny, bezpiecznik 16 A oraz wyłącznik różnicowo-prądowy!

- Przed podłączeniem lub odłączeniem prostownika od akumulatora należy odłączyć prostownik od sieci.
 - Zawsze podłączaj zacisk bieguna dodatniego (czerwony) **14** jako pierwszy.
 - Zacisk bieguna ujemnego (czarny) **15** musi zostać podłączony do karoserii w odległości co najmniej 10 cm od akumulatora i przewodu paliwowego.
 - Teraz podłącz prostownik do sieci zasilającej.
 - Po naładowaniu akumulatora odłączyć prostownik od zasilania. Dopiero po tym odłączyć zacisk od karoserii. Następnie odłączyć zacisk od akumulatora.
- ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!**
- Należy zastosować środki ochrony przed silnie wybuchowym gazem piorunującym!
- Upewnić się, czy podczas ładowania i konserwacji akumulatorów nie ma w pobliżu otwartych źródeł światła (płomień, żar lub iskry)!
 - Upewnić się, czy kabel przyłączeniowy bieguna dodatniego nie styka się z przewodem paliwowym (np. przewodem benzyny)!
 - Upewnić się, czy w czasie użytkowania urządzenia nie ma niebezpieczeństwa zapłonu substancji wybuchowych lub palnych, np. benzyny lub rozpuszczalników!
- W czasie ładowania zadbać o dostateczną wentylację.
- ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA**
- Nosić okulary ochronne! Nosić rękawice ochronne! W wypadku przedostania się kwasu na skórę lub w okolicę oka, splukać podrażnione miejsce pod bieżącą, czystą wodą, a następnie niezwłocznie udać się do lekarza!
 - Podczas podłączania prostownika do akumulatora należy unikać zwarcia elektrycznego. Kabel przyłączeniowy bieguna ujemnego podłączać zawsze do bieguna ujemnego akumulatora lub do karoserii. Kabel przyłączeniowy bieguna dodatniego podłączać wyłącznie do bieguna dodatniego akumulatora!
 - Nie stawiać prostownika w pobliżu ognia, gorąca ani źródeł ciepła przekraczających przez dłuższy czas temperaturę 50 °C!
 - W czasie montowania prostownika nie uszkodzić śrubami przewodów paliwowych, elektrycznych, hamulcowych, hydraulicznych ani wodnych!
 - Nie wolno przykrywać prostownika żadnymi przedmiotami!
 - Chronić styki elektryczne akumulatora przed zwarciami!
 - Prostownik stosować wyłącznie do ładowania i konserwacji nieuszkodo-

dzonych akumulatorów ołowiowych 6 V / 12 V! Nie wolno ładować zamrzniętych akumulatorów.

Obsługa Przed uruchomieniem

- ◆ Przed podłączeniem prostownika należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi akumulatora.
- ◆ Ponadto należy przestrzegać przepisów producenta pojazdu, gdy akumulator jest podłączony na stałe w pojeździe. Zabezpieczyć pojazd, wyłączyć zapłon.
- ◆ Oczyszczyć bieguny akumulatora. Uważać, aby nie doszło do zanieczyszczenia oczu.
- ◆ Zapewnić dostateczne przewietrzanie pomieszczenia.

Podłączenie

WSKAZÓWKA

- ▶ Istnieją dwie możliwości podłączenia ładowarki. Minusowy przewód przyłączeniowy (czarny) podłączyć bezpośrednio do bieguna ujemnego akumulatora lub do karoserii. Ponadto należy przestrzegać przepisów producenta pojazdu.
- ◆ Przed ładowaniem i konserwacją akumulatora przyłączonego cały czas do instalacji elektrycznej samochodu należy najpierw odłączyć kabel przyłączeniowy bieguna ujemnego (czarny) samochodu od bieguna ujemnego akumulatora. Biegun ujemny akumulatora jest z reguły połączony z nadwoziem samochodu.
- ◆ Podłączyć zacisk przyłączeniowy bieguna dodatniego (czerwony) 14 prostownika do dodatniego bieguna akumulatora.
- ◆ Podłączyć zacisk przyłączeniowy bieguna ujemnego (czarny) 15 do ujemnego bieguna akumulatora lub do karoserii.
- ◆ Podłączyć kabel zasilający 13 prostownika do gniazda zasilania.
- ◆ Wskaźnik napięcia akumulatora 9 wskazuje aktualne napięcie akumulatora.
- ◆ W przypadku odwrotnego podłączenia zacisków wyjściowych zapali się dioda zamiany biegunów 5.

Odłączanie

- ◆ Odłączyć urządzenie z zasilania.
- ◆ Zdjąć zacisk przyłączeniowy bieguna ujemnego 15 (czarny) z ujemnego bieguna akumulatora lub do karoserii.
- ◆ Zdjąć zacisk przyłączeniowy bieguna dodatniego 14 (czerwony) z dodatniego bieguna akumulatora.

STANDBY / Pomiar napięcia akumulatora

Po podłączeniu zasilania urządzenie przełącza się na tryb STANDBY. Wskaźnik trybu Standby 6 świeci się. Po podłączeniu zacisków połączeniowych napięcie akumulatora wyświetlane jest na wyświetlaczu LCD (wskaźnik napięcia 9). Segmenty wskaźnika stanu 8 są puste.

Gdy zmierzone napięcie ma wartość poniżej 3,8 V lub powyżej 15 V, akumulator nie będzie ładowany. Na wyświetlaczu pojawi się krótka komunikat „Err”. Urządzenie przełącza się na tryb czuwania - Standby.

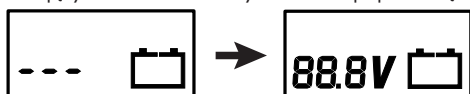


Akumulator 6 V:

Gdy pomiar wykaże napięcie akumulatora w zakresie 3,7 - 7,3 V, wtedy można wybrać wyłączenie program 1.

Akumulatory 12 V:

Gdy rozpoznany zostanie akumulator w krytycznym zakresie napięcia od 7,3 - 10,5 V, urządzenie sprawdza , czy jest to w pełni naładowany akumulator 6 V, czy też rozładowany akumulator 12 V. Nacisnąć przycisk wyboru programu 10, aby wybrać dany program. Urządzenie wykona pomiar kontrolny, trwający ok. 90 sek. Na wyświetlaczu pojawia się:



Gdy po ok. 90 sek. zostanie rozpoznane napięcie w zakresie 7,3 - 7,5 V, oznacza to uszkodzenie akumulatora 12 V.

Urządzenie przełącza się na tryb czuwania - Standby.

Regeneracja

Gdy po ok. 90 sek. rozpoznane zostanie napięcie w zakresie 7,5–10,5 V, oznacza to obecność akumulatora 12 V. Proces ładowania rozpoczyna się w trybie pulsacyjnym służącym do regeneracji akumulatora.

Wskaźnik napięcia ⑨ miga. Po osiągnięciu 10,5 V urządzenie przełącza się na kolejne etapy ładowania. Regeneracja jest identyczna w przypadku wszystkich programów ładowania 12 V.

Wybieranie programów

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli rozpoznany zostanie akumulator w zakresie napięcia 3,7–7,3 V, nie można wybrać programy 2–3–4. Kolejne etapy ładowania następują automatycznie. W zależności od wybranego programu charakterystyka ładowania jest monitorowana w zakresie napięcia, czasu i temperatury. Z programem diagnostycznym, trybem regeneracji i ładowaniem podtrzymującym.

(patrz ilustracja pogłówna programu 3 rys. C).

Program		maks. (V)	maks. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	5,0 A
4	*	14,7 V	5,0 A

Program 1 „6 V” (7,3 V / 0,8 A)

Do ładowania akumulatorów 6 V o pojemności poniżej 14 Ah.

- ♦ Nacisnąć przycisk wyboru programu ⑩, by wybrać program 1. Na wyświetlaczu LCD pojawia się symbol „6 V”. Podczas ładowania wskaźnik ładowania ⑦ miga i wskazuje, na ile zaawansowany jest postęp ładowania (stłupki 1–4). Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, wskaźnik naładowania ⑧ wskaże 4 stłupki. Miganie ustępuje i urządzenie przełącza się automatycznie na tryb podtrzymywania.

Program 2 „12 V” (14,4 V / 0,8 A)

Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności poniżej 14 Ah.

- ♦ Nacisnąć przycisk wyboru programu ⑩, by wybrać program 2. Na wyświetlaczu LCD pojawia się symbol . Podczas ładowania wskaźnik ładowania ⑦ miga i wskazuje, na ile zaawansowany jest postęp ładowania (stłupki 1–4). Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, wskaźnik naładowania ⑧ wskaże 4 stłupki. Miganie ustępuje i urządzenie przełącza się automatycznie na tryb podtrzymywania.

Program 3 „12 V” (14,4 V / 5,0 A)

Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności 14 Ah – 120 Ah.

- ♦ Nacisnąć przycisk wyboru programu ⑩, by wybrać program 3. Na wyświetlaczu LCD pojawia się symbol . Podczas ładowania wskaźnik ładowania ⑦ miga i wskazuje, na ile zaawansowany jest postęp ładowania (stłupki 1–4). Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, wskaźnik naładowania ⑧ wskaże 4 stłupki. Miganie ustępuje i urządzenie przełącza się automatycznie na tryb podtrzymywania.

Program 4 „12 V” (14,7 V / 5,0 A)

Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności 14 Ah – 120 Ah w warunkach niskich temperatur lub do ładowania akumulatorów AGM.

- ♦ Nacisnąć przycisk wyboru programu ⑩, by wybrać program 4.

WSKAZÓWKA

- ▶ Program ten może się niekiedy uruchamiać z niewielkim opóźnieniem. Na wyświetlaczu LCD pojawia się symbol . Podczas ładowania wskaźnik ładowania ⑦ miga i wskazuje, na ile zaawansowany jest postęp ładowania (stłupki 1–4). Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, wskaźnik naładowania ⑧ wskaże 4 stłupki. Miganie ustępuje i urządzenie przełącza się automatycznie na tryb podtrzymywania.

Ładowanie podtrzymujące

Jak opisano w akapicie „Programy” urządzenie posiada funkcję automatycznego ładowania podtrzymującego. W zależności od spadku napięcia akumulatora - skutek samorozładowania - prostownik reaguje różnym prądem ładowania. Akumulator można pozostawić podłączony do ładowarki przez dłuższy czas.

Funkcja ochronna urządzenia

Jeśli dojdzie do wystąpienia sytuacji awaryjnej, na przykład zwarcie, spadek napięcia akumulatora poniżej 7,5 V, otwarty obwód elektryczny lub odwrotne przyłączenie zacisków wyjściowych, prostownik wyłącza układ elektroniczny i przelęcza system do ustawień wyjściowych, chroniąc się w ten sposób przed możliwym uszkodzeniem. Jeśli urządzenie w trakcie ładowania nadmiernie się nagrzewa, następuje automatyczne obniżenie mocy wyjściowej. Mechanizm ten chroni urządzenie przed uszkodzeniem.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy prostowniku należy wyjąć wtyk z gniazda zasilania.

Urządzenie jest bezobsługowe.

- ◆ W żadnym wypadku nie wolno stosować rozpuszczalników ani innych żrących środków czyszczących.
- ◆ Powierzchnie urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego czyścić suchą szmatką.

Gwarancja

Kompersaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamiwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

PL Serwis Polska
 Tel.: 22 397 4996
 E-Mail: kompennass@lidl.pl

IAN 296069

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Utylizacja



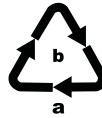
Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można utylizować za pośrednictwem lokalnych zakładów recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

O informacje na temat możliwości utylizacji wystużonego urządzenia pytaj w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1-7: tworzywa sztuczne,
20-22: papier i tektura,
80-98: kompozyty



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa niskonapięciowa WE
(2014/35/EU)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności
elektromagnetycznej
(2014/30/EU)**

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia
(2011/65/EU)***

*Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane zharmonizowane normy

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Oznaczenie typu maszyny: Prostownik do akumulatorów samochodowych ULGD 5.0 A1

Rok produkcji: 10-2018

Numer seryjny: IAN 296069

Bochum, 2018-10-09






Semi Uguzlu

- Kierownik ds. Zarządzania Jakością -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Turinys

Ižanga	30
Naudojimas pagal paskirtį	30
Tiekiamas rinkinys	30
Dalių aprašas	30
Techniniai duomenys	30
Sauga	30
Saugos nurodymai	30
Papildoma saugos	31
Naudojimas	32
Prieš pradėdant naudoti	32
Prijungimas	32
Atjungimas	33
PARENGTIES BŪSENA / baterijos įtampos matavimas	33
Regeneravimas	33
Programų pasirinkimas	33
1 programa „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)	33
2 programa  „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)	34
3 programa  „12 V“ (14,4 V / 5,0 A)	34
4 programa  „12 V“ (14,7 V / 5,0 A)	34
Palaikomasis įkrovimas	34
Prietaiso apsaugos funkcija	34
Techninė priežiūra ir valymas	34
Kompernaß Handels GmbH garantija	35
Priežiūra	36
Importuotojas	36
Prietaiso utilizavimas	36
Atitikties deklaracijos originalo vertimas	37

AUTOMOBILINIS AKUMULIA- TORIAUS ĮKROVIKLIS ULGD 5.0 A1

Įžanga



Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Jūs pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra sudedamoji šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

„Ultimate Speed ULGD 5.0 A1“ yra daugiapakopiu režimu veikiančias transporto priemonių baterijų įkroviklis, skirtas 6 arba 12 V švino akumuliatoriams (baterijoms) su skystuoju elektrolitu (WET), elektrolitą absorbuojančiais pluoštais (AGM) arba geliniu elektrolitu (GEL) įkrauti arba jų įkrovos lygiui palaikyti.

Prietaisas netinka ličio jonų akumuliatoriams įkrauti! Prietaisas neskirtas komercinio naudojimo reikmėms, jis gali būti naudojamas tik vidaus patalpose.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, galinčią atsirasti naudojant prietaisą ne pagal paskirtį.

Tiekiamas rinkinys

1 automobilinis akumuliatoriaus įkroviklis

1 naudojimo instrukcija

Dalių aprašas

Žr. A paveikslėlį

- ➊ 12 V / 0,8 A (2 programa)
- ➋ 12 V / 5,0 A (3 programa)
- ➌ 12 V / 5,0 A (4 programa)
- ➍ 6 V / 0,8 A (1 programa)
- ➎ Netinkamo poliškumo LED indikatorius
- ➏ Parengties būsenos LED indikatorius
- ➐ Įkrovimo rodmuo
- ➑ Įkrovos lygio rodmuo

- ➒ Įtampos rodmuo
- ➓ Programų parinkties mygtukas (▶▶▶)

Žr. B paveikslėlį

- ➊ Kroviklis
- ➋ Stendai
- ➌ Maitinimo laidas
- ➍ Prijungimo prie teigiamojo poliaus gnybtas (raudonas)
- ➎ Prijungimo prie neigiamojo poliaus gnybtas (juodas)
- ➏ Prijungimo prie teigiamojo poliaus kabelis (raudonas)
- ➐ Prijungimo prie neigiamojo poliaus kabelis (juodas)

Techniniai duomenys


Įėjimo įtampa:	220–240 V ~, 50 Hz (kintamoji srovė)
Galia-dabartinis:	0,8 A
Išėjimo įtampa:	6 V / 12 V (nuolatinė srovė)
Išėjimo srovė:	0,8 A / 5,0 A
Saugiklis (viduje):	2 A
Aplinkos temperatūra:	nuo -20 iki 50 °C
Korpuso apsaugos laipsnis:	IP 65
Apsaugos klasė:	II / (dviguba izoliacija)
Baterijų tipai:	6 V švino ir rūgšties baterijos 1,2–14 Ah 12 V švino ir rūgšties baterijos 1,2–120 Ah



Sauga Saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Kad išvengtumėte pavojaus, kai pažeistas šio prietaiso maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

 Kroviklis gali būti naudojamas tik vidaus patalpose.

- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat sutrikusių fiziinių, jausminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių gali kilti pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.
- Kad išvengtumėte pavojaus, kai pažeistas šio prietaiso maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

Papildoma saugos

- Nenaudokite kroviklio neįkraunamosioms baterijoms įkrauti.
- Nenaudokite kroviklio ličio jonų akumulatoriams įkrauti.
- Prieš įkraudami išmontuotą bateriją, padėkite ją ant gerai vėdinamo paviršiaus.
- Kroviklio automatinis veikimas ir naudojimo apribojimai toliau paaiškinti šioje naudojimo instrukcijoje.

⚠ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas kabelis, maitinimo laidas ar tinklo kištukas. Pažeisti maitinimo laidai kelia mirtiną elektros smūgio pavojų.

- Kad išvengtumėte pavojų, kai pažeistas šio prietaiso įjungimo į tinklą laidas, jį turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnyba ar panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Prieš įjungdami į elektros tinklą įsitinkinkite, kad tinkle yra nurodytoji 230 V ~ 50 Hz srovė, įžemintas nulinis laidas, 16 A saugiklis ir liekamosios srovės įtaisas (liekamąją srovę valdomas jungtuvas).
- Išjunkite kroviklį iš tinklo, kai jį prijungiate ar atjungiate nuo baterijos.
- Kas kartą pirmiausia prijunkite prijungimo prie teigiamojo poliaus gnybtą (raudoną) 14.
- Prijungimo prie neigiamojo poliaus gnybtas (juodas) 15 turi būti prijungtas prie kėbulo mažiausiai 10 cm atstumu nuo baterijos ir kuro tiekimo vamzdžio.
- Dabar kroviklį įjunkite į maitinimo tinklą.
- Įkrovę bateriją, išjunkite kroviklį iš maitinimo tinklo. Tik tada prijungimo gnybtą atjunkite nuo kėbulo. Kai jį atjungsitė, atjunkite prijungimo gnybtą nuo baterijos.

⚠ SPROGIMO IR GAISRO PAVOJUS!

Saugokitės sprogiųjų dujų labai sprogios reakcijos!

- Kai ketinate bateriją įkrauti įprastai ar palaikomuoju įkrovimu, įsitinkinkite, kad nėra atviros šviesos (liepsnos, žarijų ar kibirkščių)!

- Įsitinkite, kad prijungimo prie teigiamojo poliaus kabelis nesiliečia prie degalų sistemos vamzdyno (pavyzdžiui, benzino vamzdžio)!
- Įsitinkite, kad naudojant kroviklį neužsidegs sprogios arba degios medžiagos, pavyzdžiui, benzinas ar tirpikliai!
- Įkraudami baterijas pasirūpinkite pakankamu vėdinimu.

⚠ PAVOJUS NUSIDEGINTI CHEMINĖMIS MEDŽIAGOMIS!

- Užsidėkite apsauginius akinius! Mūvėkite apsaugines pirštines! Jei į akis ar ant odos pateko baterijų rūgštis, atitinkamą kūno vietą gausiai nuplaukite tekančiu švariu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Prijungdami kroviklį prie baterijos venkite trumpojo elektros jungimo. Prijungimo prie neigiamojo poliaus kabelį junkite tik prie baterijos neigiamojo poliaus arba prie kėbulo. Prijungimo prie teigiamojo poliaus kabelį junkite tik prie baterijos teigiamojo poliaus!
- Nelaikykite kroviklio arti ugnies, karštyje ar ilgesnį laiką aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje!
- Pritaisydami kroviklį, varžtais nepažeiskite kuro, elektros, stabdžių, hidraulinės ar vandens sistemų!
- Neuždenkite kroviklio kokiais nors daiktais!

- Apsaugokite baterijos elektros kontaktus nuo trumpojo jungimo!
- Kroviklį naudokite tik nepažeistoms 6 V / 12 V švino baterijoms įkrauti arba jų įkrovos lygiui palaikyti. Draudžiama krauti užšalusias baterijas.

Naudojimas

Prieš pradėdant naudoti

- ◆ Prieš prijungdami kroviklį susipažinkite su baterijos naudojimo instrukcija.
- ◆ Jei transporto priemonėje įtaisyta stacionarioji baterija, būtina vadovautis ir transporto priemonės gamintojo nurodymais. Apsaugokite transporto priemonę, kad nenuriedėtų, išjunkite degimą.
- ◆ Nuvalykite baterijos polius. Saugokitės, kad valant nešvarumų nepatektų į akis.
- ◆ Pasirūpinkite pakankamu vėdinimu.

Prijungimas

NURODYMAS

- ▶ Kroviklį galima prijungti dviem būdais. Prijungimo prie neigiamojo poliaus kabelį (juodas) galima prijungti tiesiai prie baterijos neigiamojo poliaus arba prie kėbulo. Ir čia vadovaukitės transporto priemonės gamintojo nurodymais.
- ◆ Kai transporto priemonėje įtaisyta stacionarioji baterija, prieš įkraudami ją įprastai ar palaikomoju įkrovimu, pirmiausia nuo baterijos neigiamojo poliaus atjunkite transporto priemonės prijungimo prie neigiamojo poliaus kabelį (juodas). Baterijos neigiamasis poliūs paprastai būna sujungtas su transporto priemonės kėbulo.
- ◆ Kroviklio prijungimo prie teigiamojo poliaus gnybtą (raudonas) **14** prijunkite prie baterijos teigiamojo poliaus.
- ◆ Prijungimo prie neigiamojo poliaus gnybtą (juodas) **15** prijunkite prie baterijos neigiamojo poliaus arba prie kėbulo.
- ◆ Kroviklio maitinimo laidą **16** įjunkite į elektros lizdą.

- ◆ Baterijos įtampos rodmuo ⑨ rodo esamą baterijos įtampą.
- ◆ Atvirkščiai prijungus išėjimo gnybtus, užsidega netinkamo poliškumo LED indikatorius ⑤.

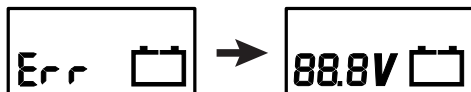
Atjungimas

- ◆ Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- ◆ Prijungimo prie neigiamojo poliaus gnybtą (juodas) ⑮ atjunkite nuo baterijos neigiamojo poliaus arba nuo kėbulo.
- ◆ Prijungimo prie teigiamojo poliaus gnybtą (raudonas) ⑭ atjunkite nuo baterijos teigiamojo poliaus.

PARENGTIES BŪSENA / baterijos įtampos matavimas

Prijungtas prie maitinimo šaltinio, prietaisas veikia PARENGTIES BŪSENA. Užsidega parengties būsenos indikatorius ⑥. Prijungus gnybtus, baterijos įtampa rodoma skystųjų kristalų ekrane (įtampos rodmuo ⑨). Įkrovos lygio rodmens ⑧ segmentai yra tušti.

Jei išmatuotoji įtampa žemesnė nei 3,8 V arba aukštesnė nei 15 V, baterija nebus įkraunama. Ekrane trumpai parodomas klaidos pranešimas „Err“. Prietaisas persijungia į parengties būseną.



6 V baterijos

Jei baterijos išmatuotoji įtampa yra 3,7–7,3 V srityje, galima pasirinkti tik 1 programą.

12 V baterijos

Atpažinęs, kad baterijos įtampa yra kritinėje 7,3–10,5 V srityje, prietaisas patikrina, kokia tai baterija – visiškai įkrauta 6 V ar išsikrovusi 12 V baterija. Pasirinkite programą paspausdami programų parinkties mygtuką ⑩. Prietaisas atlieka maždaug 90 sekundžių truncančius kontrolinius matavimus. Ekrane rodoma:



Jei po 90 sekundžių nustatoma, kad įtampa yra 7,3–7,5 V srityje, 12 V baterija yra sugedusi.

Prietaisas persijungia į parengties būseną.

Regeneravimas

Jei po 90 sekundžių nustatoma, kad įtampa yra 7,5–10,5 V srityje, kroviklyje yra 12 V baterija. Baterija regeneruojama įkraunant impulsiniu režimu.

Mirksi įtampos rodmuo ⑨. Pasiekus 10,5 V įtampą, prietaisas persijungia į kitas krovimo pakopas.

Visose 12 V baterijų įkrovimo programose regeneravimas vyksta taip pat.

Programų pasirinkimas

NURODYMAS

- ▶ Atpažinus, kad baterijos įtampa yra 3,7–7,3 V srityje, 2–3–4 programų pasirinkti negalima. Tollesnis įkrovimas vyksta automatiškai. Priklausomai nuo pasirinktos programos, įkraunant kontroliuojamos įtampos, laiko ir temperatūros charakteristikos. Su būsenos nustatymo programa, regeneravimo ir palaikomojo įkrovimo režimu.

(žr. 3 programos pagrindinės informacijos pateiktį, C paveikslėlis)

Programa	maks. (V)	maks. (A)
1 6 V	7,3 V	0,8 A
2 *	14,4 V	0,8 A
3 *	14,4 V	5,0 A
4 *	14,7 V	5,0 A

1 programa „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Skirta įkrauti 6 V mažesnės nei 14 Ah talpos baterijoms.

- ◆ Paspausdami programų parinkties mygtuką ⑩ pasirinkite 1 programą. Skystųjų kristalų ekrane rodomas simbolis „6 V“. Vykstant įkrovimui, mirksi įkrovimo rodmuo ⑦, rodantis įkrovimo proceso eigą (1–4 stulpeliai). Visiškai įkrovus bateriją, įkrovos lygio rodinyje ⑧ matomi 4 stulpeliai. Rodmuo nustoja mirksėti, o prietaisas automatiškai persijungia į palaikomąjį įkrovimą.

2 programa „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Skirta įkrauti 12 V mažesnės nei 14 Ah talpos baterijoms.

- ◆ Pasirinkite 2 programą paspausdami programų parinkties mygtuką . Skystųjų kristalų ekrane rodomas simbolis . Vykstant įkrovimui, mirksi įkrovimo rodmuo , rodantis įkrovimo proceso eigą (1–4 stulpeliai). Visiškai įkrovus bateriją, įkrovos lygio rodinyje matomi 4 stulpeliai. Rodmuo nustoja mirksėti, o prietaisas automatiškai persijungia į palaikomąjį įkrovimą.

3 programa „12 V“ (14,4 V / 5,0 A)

Skirta įkrauti 12 V, 14–120 Ah talpos baterijoms.

- ◆ Paspausdami programų parinkties mygtuką pasirinkite 3 programą. Skystųjų kristalų ekrane rodomas simbolis . Vykstant įkrovimui, mirksi įkrovimo rodmuo , rodantis įkrovimo proceso eigą (1–4 stulpeliai). Visiškai įkrovus bateriją, įkrovos lygio rodinyje matomi 4 stulpeliai. Rodmuo nustoja mirksėti, o prietaisas automatiškai persijungia į palaikomąjį įkrovimą.

4 programa „12 V“ (14,7 V / 5,0 A)

Skirta įkrauti 12 V, 14–120 Ah talpos baterijoms šaltomis sąlygomis arba AGM baterijoms.

- ◆ Paspausdami programų parinkties mygtuką pasirinkite 4 programą.

NURODYMAS

- ▶ Ši programa gali įsijungti su nedidele delsa. Skystųjų kristalų ekrane rodomas simbolis . Vykstant įkrovimui, mirksi įkrovimo rodmuo , rodantis įkrovimo proceso eigą (1–4 stulpeliai). Visiškai įkrovus bateriją, įkrovos lygio rodinyje matomi 4 stulpeliai. Rodmuo nustoja mirksėti, o prietaisas automatiškai persijungia į palaikomąjį įkrovimą.

Palaikomasis įkrovimas

Kaip aprašyta aprašant programas, prietaisas automatiškai persijungia į palaikomąjį įkrovimą. Priklausomai nuo baterijos įtampos kryčio dėl savaiminės iškrovos, kroviklis reaguoja skirtinga įkrovimo srove. Baterija gali likti prijungta prie kroviklio ir ilgesnį laiką.

Prietaiso apsaugos funkcija

Netipinėms aplinkybėmis, pavyzdžiui, jei įkraunant įvyksta trumpasis jungimas, kritiškai nukrinta įtampa, atsiranda atviroji grandinė ar atvirščiai prijungiami išėjimo gnybtai, baterijų kroviklis išjungia elektroninius įtaisus ir iškart perjungia sistemą į pradinę būseną, kad būtų išvengta žalos. Jei įkraunant bateriją prietaisas per daug įkaista, automatiškai sumažinama išėjimo galia. Tai saugo prietaisą nuo gedimų.

Techninė priežiūra ir valymas



ĮSPĖJIMAS! Prieš tvarkydami baterijų kroviklį būtinai iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

- ◆ Jokiū būdu nenaudokite tirpiklių ar kitokių agresyvių valymo priemonių.
- ◆ Prietaiso plastikinius paviršius valykite sausa šluoste.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisai kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvinčių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitiniui, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontoja ne mūsų įgaliojoti klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir programines įrangas.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva
Tel. 880 033 144
Elektroninio pašto adresas
kompennass@lidl.lt

IAN 296069

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
VOKIETIJA
www.kompennass.com

Prietaiso utilizavimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite utilizuoti vietos utilizavimo įmonėse.



Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Pagal Europos direktyvą 2012/19/EU panaudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir atiduodami perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu. Kaip utilizuoti nebenaudojamą prietaisą, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: Plastikai,
20–22: Popierius ir kartonas,
80–98: Sudėtinės medžiagos



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo, p. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, VOKIETIJA, pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir ES direktyvas:

**EB žemosios įtampos direktyvą
(2014/35/EU)**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą
(2014/30/EU)**

**Pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo direktyvą
(2011/65/EU)***

*Už šios atitikties deklaracijos parengimą atsakingas tik gamintojas. Pirmiau aprašytas deklaracijoje nurodytas gaminys atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

Taikomi darnieji standartai:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Prietaiso tipas: Automobilinis akumulatoriaus įkroviklis ULGD 5.0 A1

Pagaminimo metai: 2018-10

Serijos numeris: IAN 296069

Bochumas, 2018-10-09






Semi Uguzlu

Kokybės vadybininkas

Galimi techniniai pakeitimai tobulinant gaminį.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	40
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	40
Lieferumfang	40
Teilebeschreibung	40
Technische Daten	40
Sicherheit	40
Sicherheitshinweise	40
Ergänzende Sicherheitshinweise	41
Bedienung	42
Vor der Inbetriebnahme	42
Anschließen	42
Trennen	43
Standby / Batteriespannung messen	43
Wiederbelebung	43
Programme auswählen	43
Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)	44
Programm 2  „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)	44
Programm 3  „12 V“ (14,4 V / 5,0 A)	44
Programm 4  „12 V“ (14,7 V / 5,0 A)	44
Erhaltungsladung	44
Geräteschutzfunktion	44
Wartung und Reinigung	44
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	45
Service	46
Importeur	46
Entsorgung	46
Original-Konformitätserklärung	47

KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 5.0 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULGD 5.0 A1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

- 1 Kfz-Batterieladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Siehe Abbildung A:

- 1 12 V / 0,8 A (Programm 2)
- 2 12 V / 5,0 A (Programm 3)
- 3 12 V / 5,0 A (Programm 4)
- 4 6 V / 0,8 A (Programm 1)
- 5 LED Verpolung
- 6 Standby-LED
- 7 Ladeanzeige
- 8 Zustandsanzeige
- 9 Spannungsanzeige

- 10 Programmwahltaste (▶▶▶)

Siehe Abbildung B:

- 11 Ladegerät
- 12 Standfüße
- 13 Netzkabel
- 14 Pluspol-Anschlussklemme (rot)
- 15 Minuspol-Anschlussklemme (schwarz)
- 16 Pluspol-Anschlusskabel (rot)
- 17 Minuspol-Anschlusskabel (schwarz)

Technische Daten

Bemessungsspannung: 220-240 V ~, 50 Hz
(Wechselstrom)

Bemessungs-
aufnahmestrom: 0,8 A

Bemessungs-
Ausgangs-
gleichspannung: 6 V / 12 V
(Gleichstrom)

Bemessungs-
Ausgangsgleichstrom: 0,8 A / 5,0 A

Sicherung (innen): 2 A

Umgebungstemperatur: -20 °C bis 50 °C

Gehäuseschutzart: IP 65

Schutzklasse: II / (Doppelisolierung)

Batterietypen: 6 V-Blei-Säure-Batterie
1,2 Ah- 14 Ah
12 V-Blei-Säure-Batterie
1,2 Ah- 120 Ah



Sicherheit Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Ergänzende Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~, 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie immer die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) **14** zuerst an.
- Die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) **15** muss mindestens 10 cm entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie angeschlossen werden.
- Schließen Sie jetzt das Ladegerät an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

⚠ EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

⚠ VERÄTZUNGSGEFAHR

- Tragen Sie eine Schutzbrille! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!

- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50°C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- ◆ Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- ◆ Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- ◆ Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Anschließen

HINWEIS

- ▶ Es gibt zwei Anschlussmöglichkeiten das Ladegerät zu verbinden. Entweder das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) direkt an den Minuspol der Batterie oder an die Karosserie anschließen. Beachten Sie weiterhin die Vorschriften des Fahrzeugherstellers.

- ◆ Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ◆ Klemmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) **14** des Ladegeräts an den Pluspol der Batterie.
- ◆ Klemmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) **15** an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie.
- ◆ Schließen Sie das Netzkabel **13** des Ladegeräts an die Steckdose an.
- ◆ Die Batteriespannungsanzeige **9** zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an.
- ◆ Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet die LED Verpolung **5**.

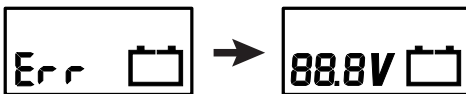
Trennen

- ◆ Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- ◆ Nehmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) **15** vom Minuspol der Batterie bzw. von der Karosserie.
- ◆ Nehmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) **14** vom Pluspol der Batterie.

Standby / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Die Standby-Anzeige **6** leuchtet. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LC-Display (Spannungsanzeige **9**) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige **8** sind leer.

Liegt die gemessene Spannung unter 3,8 V bzw. über 15 V wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint kurz die Fehlermeldung „Err“. Das Gerät schaltet auf Standby.



6 V-Batterie:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

12 V-Batterien:

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,3–10,5 V erkannt, prüft das Gerät, ob eine voll geladene 6 V Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt. Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um ein Programm zu wählen. Das Gerät führt eine Kontrollmessung für ca. 90 Sek. durch. Im Display wird angezeigt:



Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,3–7,5 V erkannt, ist die 12 V-Batterie defekt.

Das Gerät schaltet auf Standby.

Wiederbelebung

Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,5–10,5 V erkannt, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt mit dem Pulsbetrieb zur Wiederbelebung.

Die Spannungsanzeige **9** blinkt. Sind 10,5 V erreicht, schaltet das Gerät in die weiteren Ladestufen. Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V Ladeprogrammen.

Programme auswählen

HINWEIS

- Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

(siehe Prinzipdarstellung Programm 3 Abb C).

Programm	max. (V)	max. (A)	
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	5,0 A
4	*	14,7 V	5,0 A


Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- ◆ Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol „6 V“ wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **7** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **8** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.


Programm 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- ◆ Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um Programm 2 zu wählen. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **7** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **8** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 3 „12 V“ (14,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah.


- ◆ Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **7** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **8** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 4 „12 V“ (14,7 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

- ◆ Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um Programm 4 auszuwählen.

HINWEIS

- ▶ Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **7** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **8** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Erhaltungsladung

Wie unter Programme beschrieben verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- ◆ Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- ◆ Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 296069

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Typbezeichnung der Maschine: KFZ-Batterieladegerät ULGD 5.0 A1

Herstellungsjahr: 10-2018

Projekt: IAN 296069

Bochum, 09.10.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii
Informacijos data · Stand der Informationen:
08/2018 · Ident.-No.: ULGD5.0A1-082018-1

IAN 296069